

**RU**

**Изготовитель:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

Местонахождение и почтовый адрес для связи: Юнит А, 15й Этаж, Кэйси Абердин Хаус, №38, Хэнг Ип Роуд, Вонг Чук Ханг, Гонконг, КНР по заказу Ронделл ГмбХ,

Софи-Шарлоттен штрассе, 9-10, 14059 Берлин, Германия

**Импортер и уполномоченное изготавлением лицо:** ООО «Гиперион»

Местонахождение и почтовый адрес для связи: РФ, 117452, г. Москва, Черноморский бульвар, дом 17, корп. 1, этаж 4, офис 401, каб. 2

Тел.: +7 (499) 685-17-81, e-mail: info@rondell.ru

Сделано в КНР

По всем вопросам качества посуды Röndell обращайтесь, согласно законодательству, в магазин по месту приобретения товара или по телефону горячей линии RONDELL 8-800-100-1840

info@rondell.ru

www.rondell.ru

С целью улучшения потребительских свойств и внешнего вида Продукции, Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию

и технические характеристики, не влияющие на общий принцип работы продукта, без предварительного уведомления, из-за чего между изображением на упаковке/сайте и реальным изделием могут наблюдаться незначительные различия.

**EN**

STAR PLUS LIMITED Unit A, 15th Floor, Casey Aberdeen House, No.38, Heung Yip Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong, PRC on request of Rondell GmbH, Sophie-Charlotte-Strasse, 9-10, 14059 Berlin, Germany

Made in PRC

info@rondell.ru

www.rondell.ru

In order to improve the usability and the exterior of the Product the Manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the picture on the package/website and the product may be observed.

**KK**

Жасауыш: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

Орталаскан орын және байланысуга арналған пошта мекен-жайы: Юнит А, 15-ші Қабат, Кэйси Абердин Хаус, №38, Хэнг Ип Роуд, Вонг Чук Ханг, Гонконг, КХР - Ронделл ГмбХ, Софи-Шарлоттен штрассе, 9-10, 14059 Берлин, Германия тапсырысы бойынша

Кытайды жасалған

info@rondell.ru

www.rondell.ru

Өнімнің тұтынулық касиеттері мен сыртың түрін жақсарту мақсатында, Өндіруші алдын-ала хабарлайды, өнімнің дизайнын, күрьысын және оның жұмыс кагидатына асер етпейтін техникалық сипаттарын езгерту қықығын өзіне калдырады, соган байланысты нұсқаулыктағы/сайттағы сурет пен накты бүйімнің арасында елеусіз айрымашылықтар болуы мүмкін.

## Рекомендации по уходу за посудой

- Внимательно ознакомьтесь с информацией о характеристиках Вашей посуды Röndell на упаковке, ярлыках, в буклетах.
- Перед первым использованием, для удаления возможных остатков производственных загрязнений, тщательно вымойте посуду, хорошо сполосните и вытрите насухо, чтобы избежать на полированной поверхности появления пятен. Удалите с посуды все этикетки.
- Никогда не используйте для чистки жесткие предметы, металлические мочалки, абразивные моющие средства. После мытья лучше вытереть посуду насухо для придания ей большего блеска.
- После мытья посуду следует сразу же вынуть из посудомоечной машины, чтобы под воздействием кондиционной влаги не образовались пятна. По крайней мере, следует открыть крышку машины сразу после завершения процесса мытья.
- При мытье посуды из нержавеющей стали со временем может измениться цвет пластиковых и бакелитовых аксессуаров, однако это ни коим образом не влияет на их функциональность.
- Не рекомендуем применять для мытья посуды сильно хлорированные или содержащие кислоту моющие средства.
- Щелочи в составе агрессивных моющих средств разрушают защитный оксидный слой алюминия, после чего алюминий окисляется (чернеет) и может разрыхлиться. Это может разрушить клепочное крепление в посуде.
- При использовании ПММ выбирайте средства с низким содержанием щелочи (ph 6-8), деликатный режим с наименьшей температурой (35-40 °C) и продолжительностью цикла.
- Для мытья стеклянных крышек не применяйте моющие средства, содержащие абразивные добавки, т.к. появление царапин на стекле резко снижает его стойкость к термоударам.
- Не используйте холодную воду для охлаждения посуды и стеклянных крышек. Резкие перепады температуры могут стать причиной изменения цвета металла и деформации поверхности.
- При правильном обращении пища в посуде не пригорает. Но если вследствие некорректной эксплуатации это произошло, не следует применять металлические щетки и абразивные вещества, а лучше наполнить кастрюлю водой с моющим средством, довести до кипения и затем остудить.

## Рекомендации по использованию

- Всегда используйте рекомендованные источники тепла.
- Выбирайте размер посуды в соответствии с количеством продуктов, которые Вы собираетесь готовить.
- Литраж посуды, указанный на упаковке продукции и в описании продукта, соответствует реальной общей вместимости посуды. Однако, посуду нельзя наполнять до верха; никогда не наполняйте посуду более, чем на  $\frac{3}{4}$  от общего объема – это позволит Вам избежать переливания жидкостей через края (особенно важно соблюдать эти рекомендации, если Вы готовите первые блюда на сильном огне).
- Для мытья стеклянных крышек не применяйте моющие средства, содержащие абразивные добавки, т.к. появление царапин на стекле резко снижает его стойкость к термоударам.
- Не используйте газовые плиты следите за тем, чтобы пламя касалось только дна посуды и не доходило до стенок. При использовании электрической или керамической плиты выбирайте диск с диаметром соответствующим дну посуды. Это позволит Вам гораздо дольше сохранить внешнюю привлекательность посуды от несмываемых пятен окалины и сэкономит газ или электроэнергию.
- При правильном обращении пища в посуде не пригорает. Но если вследствие некорректной эксплуатации это произошло, не следует применять металлические щетки и абразивные вещества, а лучше наполнить кастрюлю водой с моющим средством, довести до кипения и затем остудить.
- Не используйте сильный огонь при приготовлении пищи без воды и не оставляйте пустую посуду на огне.

## Гарантия

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования посуды:

- Carefully read the information about your Röndell cookware characteristics on packages, labels or in booklets.
- Посуда с бакелитовыми и силиконовыми аксессуарами не подходит для интенсивного нагрева в духовке. (Максимальная температура нагрева такой посуды в духовке: бакелит – 180 °C, силикон – 177 °C). Гарантия также не распространяется на естественные изменения внешних свойств изделия, возникших в процессе эксплуатации:
  - механические повреждения внешней или внутренней поверхности;
  - распылите на поверхность посуды. На участки с особенно сильным известковым налетом положите салфетки или кусочки чистой ткани, смоченные в этом же растворе. Оставьте на 20–30 минут.
  - Протрите губкой, особо загрязненные участки почистите зубной щеткой. Тщательно промойте чистой водой. При необходимости повторите.
  - Вытрите насухо. Для финального блеска, протрите долькой лимона, повторно протрите насухо.
- Не режьте продукты ножом в посуде Röndell.
- Сыпьте соль только на пищу, а не на дно посуды, разводите ее в жидкости. Перед тем как добавить соль, уксус или другие заправки и специи, убедитесь в том, что жидкость хорошо нагрелась или кипит, тогда заправки растворятся быстро, не вызывая окисления стенок посуды из нержавеющей стали и изменения внешнего вида. Оставьте на 20–30 минут.
- Take the cookware out of a dishwashing machine right after washing to avoid appearance of condensed water stains. At least, open the machine lid right after washing is finished.
- Wipe with a sponge, use a toothbrush to clean particularly dirty areas. Wash thoroughly with clean water. If necessary, repeat.
- Случай, когда не соблюдались требования инструкции по обслуживанию и уходу за изделием;
- случай использования изделия не по назначению.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования посуды:

- При длительном интенсивном нагревании ручки посуды и крышки могут нагреться. Пользуйтесь прихватками и кухонными рукавицами.
- After the first use, especially after fast heating, temper color spots may appear on the stainless steel cookware surface. It is normal for steel and it doesn't affect the taste and quality of cooked food.
- Before the first usage, to remove possible residues of industrial soiling, wash the cookware thoroughly, rinse it well and wipe dry to avoid the appearance of stains on the polished surface. Remove all labels from the cookware.
- To clean the cookware surface from limescale mix 9% table vinegar and hydrogen peroxide in proportion 2:1.
- Never use hard objects, steel sponges, abrasive cleaners for cleaning. After washing wipe the cookware dry for additional gloss.
- Spray the mixture on the cookware surface. Place napkins or pieces of clean cloth soaked in the same solution on areas with particularly heavy limescale. Leave for 20–30 minutes.
- Wipe with a sponge, use a toothbrush to clean particularly dirty areas. Wash thoroughly with clean water. If necessary, repeat.
- Wipe dry. Wipe with a slice of lemon to add final shine, wipe dry again.

## Recommendations on usage

- Carefully read the information about your Röndell cookware characteristics on packages, labels or in booklets.
- Посуда с бакелитовыми и силиконовыми аксессуарами не подходит для интенсивного нагрева в духовке. (Максимальная температура нагрева такой посуды в духовке: бакелит – 180 °C, силикон – 177 °C). Гарантия также не распространяется на естественные изменения внешних свойств изделия, возникших в процессе эксплуатации:
  - механические повреждения внешней или внутренней поверхности;
  - распылите на поверхность посуды. На участки с особенно сильным известковым налетом положите салфетки или кусочки чистой ткани, смоченные в этом же растворе. Оставьте на 20–30 минут.
  - Протрите губкой, особо загрязненные участки почистите зубной щеткой. Тщательно промойте чистой водой. При необходимости повторите.
  - Вытрите насухо. Для финального блеска, протрите долькой лимона, повторно протрите насухо.
- Не режьте продукты ножом в посуде Röndell.
- Сыпьте соль только на пищу, а не на дно посуды, разводите ее в жидкости. Перед тем как добавить соль, уксус или другие заправки и специи, убедитесь в том, что жидкость хорошо нагрелась или кипит, тогда заправки растворятся быстро, не вызывая окисления стенок посуды из нержавеющей стали и изменения внешнего вида. Оставьте на 20–30 минут.
- Take the cookware out of a dishwashing machine right after washing to avoid appearance of condensed water stains. At least, open the machine lid right after washing is finished.
- Wipe with a sponge, use a toothbrush to clean particularly dirty areas. Wash thoroughly with clean water. If necessary, repeat.
- Случай, когда не соблюдались требования инструкции по обслуживанию и уходу за изделием;
- случай использования изделия не по назначению.

## Золотистый или голубой оттенок, возникающий в результате чрезмерного перегревания посуды или приготовления некоторых продуктов (томаты, лимон, овощи, рассолы и пр.) является характерным для посуды из нержавеющей стали и ни коим образом не влияет ни на функциональные свойства посуды, ни на качество приготовляемой пищи.

- It is not recommended to use high-chlorinated and acid-containing detergents for cookware washing.

• Always use the recommended heat sources.

• Choose the cookware size according to the amount of products you are going to cook.

• Alkali contained in aggressive detergents damages the protective oxide layer of aluminum. After that aluminum oxidizes (blackens) and can become friable. This can damage the rivet joint in the cookware.

• Cookware volume specified on the package and in the product description corresponds to the real total capacity of the cookware. Однако, посуду нельзя наполнять до верха; никогда не наполняйте посуду более, чем на  $\frac{3}{4}$  от общего объема – это позволит Вам избежать переливания жидкостей через края (особенно важно соблюдать эти рекомендации, если Вы готовите первые блюда на сильном огне).

• When you use the dishwashing machine, we recommend using detergents with low alkali content (ph 6-8) and selecting delicate wash cycles at the lowest temperature (35-40 °C) and the shortest operation time.

• Do not use detergents containing abrasive additives for washing glass lids, since scratches on the glass reduce its heat-resistance.

• При использовании газовых плит следите за тем, чтобы пламя касалось только дна посуды и не доходило до стенок. При использовании электрической или керамической плиты выбирайте диск с диаметром соответствующим дну посуды. Это позволит Вам гораздо дольше сохранить внешнюю привлекательность посуды от несмываемых пятен окалины и сэкономит газ или электроэнергию.

• Do not use cold water for cooling the cookware and glass lids. Extreme temperature differences may cause change of metal color and surface deformation.

• If cookware is handled properly, food in it will not burn. But if it happened due to incorrect use, do not use metal brush or any abrasive substances. It is better to fill the cookware with water and detergent, bring to boil and then cool.

• Do not use heavy fire for cooking without water and do not leave an empty cookware on the fire.

## Гарантия

Вся продукция Röndell производится из высококачественного сырья по самым современным технологиям. Каждое изделие проходит несколько этапов контроля прежде, чем попадает к Вам на кухню.

При правильной эксплуатации Röndell предоставляет следующую гарантию на материалы, из которых изготовлена посуда, с момента продажи:

• Нержавеющая сталь – 25 лет.

• Алюминий – 2 года.

• Бакелит и силикон – 3 года.

• На аксессуары (крышки, съемные ручки и т.п.) – 1 год.

Гарантийный срок исчисляется с даты приобретения товара в розничной торговой сети, гарантия действительна при условии соблюдения правил эксплуатации. Для подтверждения даты приобретения необходимо предоставить кассовый чек и корректно заполненный фирмой гарантинный талон с указанием артикула изделия, даты продажи и четкой подписи продавца и печати торгующей организации.

Следите за правильностью заполнения гарантинного талона: все графы талона должны быть заполнены, указана дата продажи, имеется печать продавца на гарантинном талоне.

Сохраняйте чек и гарантинный талон до истечения гарантинного срока.

## Гарантийный талон\*

Наименование изделия	Дата продажи
Артикул	Подпись продавца

Печать продавца

Настоящим принимаю гарантинные условия и подтверждаю, что претензий по внешнему виду и комплектации не имею.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

- Handles of the cookware and lids can heat up during long intensive heating. Use potholder and kitchen gloves.
- The cookware with bakelite and silicone accessories is not suitable for intensive heating in oven. (Maximum heating temperature of such cookware in oven: bakelite – 180 °C, silicone – 177 °C).
- Stainless steel cookware is not intended for using in a microwave oven.
- Do not cut food with a knife in Röndell cookware.
- Add salt only on the food but not on the cookware, dilute salt in the liquid. Before you add salt, vinegar or other dressings and spices, make sure that the liquid is well warmed or boiling; this makes dissolving quicker, without causing oxidation to the cookware walls and change of appearance of the cookware. The stains or splotches on the cookware surface caused by direct contact with spices do not affect the functional properties of cookware and the quality of cooked food.
- Keep clean cookware in a dry place away from products with strong flavor, perfumes and chemicals.

## Warranty

All Röndell products are made of high quality materials according to the most advanced technologies. Each item passes several control stages before it gets to your kitchen.

If properly used, Röndell provides the following guarantee for materials of which the cookware is made, from the moment of sale:

- Stainless steel – 25 years.
- Aluminium – 2 years.
- Bakelite and silicone accessories – 3 years.
- The warranty period for accessories (lids, removable handles etc) – 1 year.

The warranty period starts from the date of purchasing the goods in the retail trade network provided that you follow the work instructions. To confirm the date of purchase you should present the cash register receipt and the warranty certificate with the item number, the purchase date stated and legible salesperson's signature and trading company stamp.

Please keep your receipt and warranty certificate within the warranty period.

Guarantee does not cover damages caused by improper using of cookware:

- overheating;
- dropping of the item;
- malicious damage.

Guarantee also does not cover natural changes of exterior properties of cookware caused by its usage:

- mechanical damages of external or internal surface (scratches, rubbing, and etc.);
- natural change of metal color;
- stains, lime spots caused by using hard water and etc.;
- cracks, glass lid shears, mechanical damage of bakelite or silicone accessories;
- spots caused by abrasives and strong detergents;
- cases of non-compliance with operation and maintenance instruction requirements;
- cases of unintended use.

*Golden or light blue hue caused by excessive cookware heating or cooking of some products (such as tomatoes, lemon, vegetables, brine etc.) is distinctive for stainless steel cookware and it doesn't affect the functional properties of cookware and the quality of cooked food.*

*Visible welding spots are the result of quality performance of corresponding technical process; these spots are inherent for stainless steel cookware at such method of handle attachment.*

*Product lifetime (with non-stick coating) – 3 years.*

## Warranty card\*

Article name		Date of purchase	
Mark		Signature of seller	

*Stamp of seller*

*Hereby I accept the warranty conditions and confirm that I have no complaints on appearance and fitting of the product.*

*Signature of customer \_\_\_\_\_*

\* Watch the warranty card is filled in correctly, all fields of the card are to be filled in, the date of purchase is to be indicated, and there must be the stamp of the seller on the warranty card.

## Ыдыс-аяктын күтімі бойынша ұсыныстар

- Röndell ыдыс-аяқының сипаттамалары туралы акпаратпен капта-мадан, заттаңбалардан, кітапшалардан зейін койып танысыңыз.
- Алғашқы колданар алдында, ықтимал өндірістік ластаушы заттардың қалдықтарын көтіру үшін, ыдысты жақсылап жуының, жылтыратылған бетіне дақ түспес үшін жақсылап шайыңыз және құргатып сүртініз. Үйдистан барлық затбелгілерді алып тастаңыз.
- Ешқашан тазалау үшін катты заттарды, металл ысыштарды, жақайтын жуыыш заттарды пайдаланбаңыз. Жуғаннан кейін ыдыс-аяқты анағұрлым көбірек жылтырату үшін оны құргатып сүрткен дұрыс.
- Тот баспайтын болаттан жасалған ыдыс-аяқ микротолқынды пеште пайдалануға арналмаған.
- Рөндөлл ыдыс-аяғында тағамдарды пышакпен турамаңыз.
- Металл түсінің табиги ерітурулары;
- Көрнекілер, жаңа баскалары;
- Бакелит, нейлон және силикон жабықтардың жарактары, сыныктары, механикалық бүлінулері;
- Құргатып сүртіңіз. Сонында жылтырату үшін лимон тілімімен сүрткен дұрыс.

## Пайдалану бойынша ұсыныстар

- Әрқашан ұсынылған жылу көздерін пайдаланыңыз.
- Сіз әзірлейтін тағамның мөлшеріне сәйкес ыдыс-аяқ көлемін таңдаңыз.

Өнім кантамасында және өнім сипаттамасында көрсетілген ыдыс-аяқ литражы ыдыс-аяқтың шын мәніндегі жалпы сыйымдылығына сәйкес келеді. Дегенмен ыдыс-аяқты үстіне дейін толтыруға болмайды; ешқашан ыдыс-аяқты жалпы көлемінің  $\frac{3}{4}$  бөлігінен артық толтырманыз – бұл сыйыктықтың кемерлерден ағып кетуіне жол бермеуге мүмкіндік тұғызыды (егер Сіз сыйык тағамдарды катты отпен әзірлейтін болсаныз, бұл ұсыныстарды сактау ерекше маңызы).

Шыны какпақтарды жуу үшін құрамында жақайтын коспалары бар жуғыш заттарды қолданбаңыз, себебі шыныда сыйаттардың пайда болуы оның термосяқтыларға төзімділігін көнет азайтады.

Ыдыс-аяқ пен шыны какпақтарды салқындау үшін сұык суды пайдаланбаңыз. Температуралың жылымайтын өзгеріп, сирткы бетінің деформациялануына әкелу мүмкін. Бұл Сізге ыдыс-аяқтың сирткы тартымдылығын жылымайтын жағдайдаған ерекет етеді. Сатып алушынан растау үшін касса чегін және бүйім артикулы, сату уақыты және сатушының айқын колтаңбағасы мен сауда үйімінің мөрі көрсетілген дұрыс толтырылған фирмалық көпілдеме талоның ұсыну кажет.

Жабықтарға (какпактар, шешилмелі колсалтар және т.с.р) – 1 жыл.

Көпілдеме мерзімі тауарды бөлшектеме сауда жөлсінде сатып алу уақытынан бастап есептеледі, көпілдеме пайдалану ережелерін орындаған жағдайдаған үзагырақ сактауға және газ немесе электрэнергиясын үнемдеуге мүмкіндік береді.

Тамакты сусызы әзірлеген кезде катты отты пайдаланбаңыз және бос

стрюльге жуғыш заты бар суды толтырып, кайнатуға дейін жеткізіп және содан кейін салынадату дұрыс.

Бұйымды дұрыс пайдаланбау нәтижесінде пайда болған бүлінулерге көпілдеме тараlmайды:

- асыра қыздыру;
- бұйымның кулауы;
- әдайелеп сындыру.
- Сонымен катар, пайдалану барысында пайда болған бұйымның сырткы касиеттерінің табиги езгерінен көрсетілсе де, оның көпілдеме тараlmайды:
- сирткы немесе ішкі бетінін механикалық бүлінулері (сыйаттар, қажалулар және баскалар);
- ыдыстың бетіне шашыратыныз. Эк қағы ете көп түзілген жерлерге осы ерітіндіге малынған майлұқты немесе кішкене таза шұберекті құрғатып сүртініз. 20-30 минутқа қалдырыныз.
- Губкамен сүртіңіз, аса ластанған жерлерді тіс щеткасымен тазалап жақтаңыз.
- Кондициялық ылғалдан дақтар пайда болмау үшін жуғаннан кейін ыдыс-аяқты ыдыс жауатын машинадан бірден шыгару керек. Ен кемінде, жуу үдерісі аяқталғаннан кейін бірден машинаның көкпағын ашу керек.
- Тот баспайтын болаттан жасалған ыдыс-аяқ микротолқынды пеште пайдалануға арналмаған.
- Рөндөлл ыдыс-аяғында тағамдарды пышакпен турамаңыз.
- Металл түсінің табиги ерітурулары;
- Көрнекілер, жаңа баскалары;
- Бакелит, нейлон және силикон жабықтардың жарактары, сыныктары, механикалық бүлінулері;
- қажайтын және жегіш жуғыш заттардың асерінің іздері;
- бұйымға қызмет көрсету және куту бойынша нұсқаулық талаптары орындағалмаған жағдайлар;
- бұйымды мақсаты бойынша пайдаланбау жағдайлары.

Ыдыс-аяқты асyра қыздыру немесе кейір тағамдарды (қызынан, лимон, коконістер, тұзықтар және т.б.) өзгеріп оның көпілдемесінде пайда болатын алтын немесе көгілдір рец, тот баспайтын болаттан жасалған ыдыс-аяқ үшін тән қасиет болып табылады және ешкір сипатта ыдыс-аяқтың қызметтік қасиеттеріне де, әзірленін тағамтың қасиетінде оның көпілдемесінде оның әсерін тигізбейді.

Нұктелі дәнекерлеудің корінінде орындары – сәйкес технологиялық үрдістің салының орындаудың нәтижесі; қолсалтарды бекітудің осы адісі кезінде барлық ыдыс-аяқ үшін аяқтамасынан тағамдардың қызметтік қасиеттерінде оның әсерін тигізбейді.

Дұрыс пайдаланған кезде жабықтың қызметтік қасиеттерінде оның әсерін тигізбейді.

Көпілдеме талоны\*

Бұйым атауы		Сату уақыты	
Артикул		Сатушының колы	

Сатушы мөрі \_\_\_\_\_

Осы етте пайдаланута жарамды тауарды кабылданап алуды растаймын және көпілдеме шарттарынан кабылдаймын.

Сатып алушының колы \_\_\_\_\_

\* Көпілдеме талоның толтырылу тұрғыстығын қадағаланыз: талоның барлық бағандары толтырылуы, сатып алуштың көрсетілігі, көпілдеме талоның сатушының мөрі болуы керек.

## Stainless steel

